

Ancient Learner's Latin in the Modern Classroom

In this talk I'll present ways ancient Latin-Greek bilingual "textbooks"—the so-called *Colloquia Hermeneumata Pseudodositheana*, as collected in Eleanor Dickey's *Learning Latin the Ancient Way* (Cambridge, 2016)—can be used in, and adapted to, an introductory Latin classroom. Despite their intimidating scholarly Greco-Latin title, the *Colloquia* are pleasant, fun, conversational texts intended for use by ancient Greeks learning Latin in Greek-speaking provinces of the Empire—and offer a fascinating look into Latin language learning in antiquity besides.

I selected and adapted a number of the various *Colloquia* to Latin I and II secondary classrooms this previous fall and spring with encouraging results. I'll report on these experiences, present student examples, and suggest a few ways these readings could also be incorporated into an integrated performance assessment (IPA) or daily formative practice in spoken, conversational Latin (on an ACTFL proficiency model).

This talk will be of interest to those who are curious about Latin language learning in antiquity and to those who would like to add to their classroom repertoire of basic conversational Latin texts.

Bibliography

Corbeill, Anthony. "Eleanor Dickey, *The Colloquia of the Hermeneumata Pseudodositheana*."

Bryn Mawr Classical Review: 2013.08.34.

Dickey, Eleanor. *Learning Latin the Ancient Way: Latin Textbooks from the Ancient World*.

Cambridge: 2016.

_____. *Learn Latin from the Romans*. Cambridge: 2018.

The Colloquia of the Hermeneumata Pseudodositheana. Volume 1: Colloquia Monacensia-Einsidlensia, Leidense-Stephani, and Stephani. Cambridge Classical Texts and Commentaries, 49. Cambridge: 2012.

Oerberg, Hans. *Sermones Romani*. Hackett: 2012.